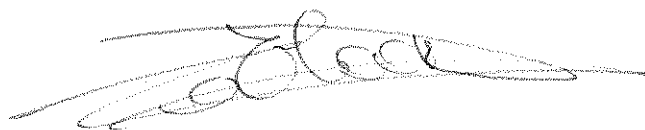


KONINKRIJK BELGIE		ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN		SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.		Avant-projet de loi modifiant de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers.
FILIP, Koning der Belgen,		PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.		A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen;		Vu la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 september 2022;		Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 septembre 2022;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 16 november 2022;		Vu l'accord de la Ministre de la Fonction publique le 16 novembre 2022 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 29 november 2022;		Vu l'accord de la Secrétaire du Budget, donné le 29 novembre 2022;
Gelet op het advies xxx van de Raad van State, gegeven op xxx, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;		Vu l'avis xxx du Conseil d'Etat, donné le xxx, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;
Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,		Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et de la Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:		NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet		Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.
Art. 2. In artikel 1, § 1 ^{er} ter, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij wet van 28		Art. 2. Dans l'article 1 ^{er} , § 1 ^{er} ter, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 28 avril 2019, le montant de

april 2019, wordt het bedrag van "20 252" vervangen door het bedrag van "23 300".		« 20 252 » est remplacé par le montant de « 23 300 ».
Art. 3. In artikel 3, § 1 <i>bis</i> , 3° van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het bedrag van "11 037" vervangen door het bedrag van "16 377", het bedrag van "1839" vervangen door het bedrag van "2729" en het bedrag van "1104" vervangen door het bedrag van "1638".		Art. 3. Dans l'article 3, § 1 ^{er} <i>bis</i> , 3°, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, le montant de « 11 037 » est remplacé par le montant de « 16 377 », le montant de « 1839 » est remplacé par le montant de « 2729 » et le montant de « 1104 » est remplacé par le montant de « 1638 ».
Art. 4. In artikel 3 <i>ter</i> , eerste en tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 mei 1999 en vervangen bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden "die wachtdienst hebben," vervangen door de woorden "die deelnemen aan de wachtdienst,".		Art. 4 Dans l'article 3 <i>ter</i> , alinéas 1 ^{er} et 2, de la même loi, inséré par la loi du 25 mai 1999 et remplacé par la loi du 15 septembre 2006, les mots « qui sont en service de garde, » sont remplacés par les mots « qui participent au service de garde, ».
Gegeven te Brussel, op xx xx 2022,		Donné à Bruxelles, le xx xx 2022
VAN KONINGSWEGE :		PAR LE ROI :
De Minister van Binnenlandse Zaken,		La Ministre de l'Intérieur,
Annelies VERLINDEN		

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nicole DE MOOR', with a long horizontal flourish extending to the right.

Nicole DE MOOR

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.		Avant-projet de loi modifiant de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers.
MEMORIE VAN TOELICHTING		EXPOSÉ DES MOTIFS
Dames en Heren,		Mesdames, Messieurs,
Algemene toelichting	Exposé général	
Dit wetsontwerp beoogt enerzijds de basiswedde (art. 2) en de driejaarlijkse loonsverhogingen (art. 3) van de griffiers van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen meer in lijn te brengen met de overige functies binnen de Raad, met name naar minimum 80% van de verloning van de griffiers bij de Raad van State. Op deze wijze worden de hogere verwachtingen die intussen worden gesteld, ook financieel gevaloriseerd.	Ce projet de loi vise, d'une part, à rapprocher le traitement de base (art. 2) et les augmentations triennales (art. 3) des greffiers du Conseil du Contentieux des étrangers des autres fonctions au sein du Conseil, soit un minimum de 80 % de la rémunération des greffiers du Conseil d'État. De cette façon, les attentes plus élevées sont également valorisées financièrement.	
Anderzijds beoogt dit wetsontwerp de mogelijkheid te creëren om, mits gegronde redenen, bepaalde personen te kunnen vrijstellen van de deelname aan de wachtdienst. Deze personen zullen voor de vrijgestelde periode geen weddebijslag ontvangen.	D'autre part, ce projet de loi vise à créer la possibilité d'exempter certaines personnes de la participation aux services de garde, à condition qu'il y ait des raisons valables. Ces personnes ne recevront pas de supplément de traitement pendant la période d'exemption.	
Artikelsgewijze commentaar:	Commentaire article par article :	
Artikel 1	Article 1^{er}	
Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, volgens hetwelk elk wetsvoorstel of elk wetsontwerp moet aangeven of het een materie zoals bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt.	Cette disposition est de type purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution selon lequel chaque proposition ou projet de loi doit indiquer si la règle est une matière visée aux articles 74, 77 ou 78 de la Constitution.	
Artikelen 2 en 3	Articles 2 et 3	
Dit wetsontwerp beoogt de basiswedde (art. 2) en de driejaarlijkse loonsverhogingen (art. 3) van de griffiers van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen meer in lijn te brengen met de overige functies binnen de Raad, met name naar minimum 80% van de	Ce projet de loi vise à rapprocher le traitement de base (art. 2) et les augmentations triennales (art. 3) des greffiers du Conseil du Contentieux des étrangers des autres fonctions au sein du Conseil, soit un minimum de 80 % de la rémunération des greffiers du Conseil d'État.	

verloning van de griffiers bij de Raad van State.	
Bij de oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen werden zijn werking en organisatie alsook de weddeschalen van de ambtsdragers volledig geënt op deze van de Raad van State. De aanvangswedden zelf positioneren zich onder die van de gelijkwaardige ambten van de Raad Van State.	Lors de la création du Conseil du Contentieux des étrangers, son travail et son organisation ainsi que les échelles de traitement des titulaires d'une fonction furent entièrement calqués sur ceux du Conseil d'État. Les traitements de départ se situent en dessous de ceux des fonctions similaires du Conseil d'État.
De verloning van de functie van griffier bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen verhoudt zich, afhankelijk van de anciënniteit, tussen 69,5% en 66% van de wedde van de griffiers bij de Raad van State. Wat de overige ambtsdragers betreft verhoudt hun wedde zich tot die van identieke functies bij de Raad van State in een marge van 80 % voor de hoofdgriffier tot 97 % voor de kamervoorzitters.	La rémunération de la fonction de greffier au Conseil du Contentieux des étrangers se situe entre 69,5 et 66 p.c., selon l'ancienneté, comparativement à celle de greffier près du Conseil d'Etat. En ce qui concerne les autres titulaires de fonctions, le rapport entre leur rémunération et celle des postes identiques au sein du Conseil d'État varie de 80 % pour le greffier en chef à 97 % pour les présidents des chambres.
Het wetsontwerp beoogt deze loonachterstand uit te vlakken door de griffiers van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een wedde en driejaarlijkse loonsverhogingen ten belope 80 % van de wedde van een griffier bij de Raad van State toe te kennen.	Le projet de loi vise à atténuer cet écart de rémunération en attribuant au greffiers du Conseil du Contentieux des étrangers un traitement et les augmentations de traitement tous les trois ans, équivalent à 80 % du traitement du greffier du Conseil d'Etat.
Het grotere loonverschil valt immers niet langer meer te verantwoorden. Het takenpakket van de griffiers bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen beperkte zich bij de oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen tot het opvolgen van de procedure, het notuleren tijdens terechtzittingen, het nalezen van arresten en het uitspreken ervan samen met de rechter. Met de invoering van de louter schriftelijke procedure en het toegenomen belang van deze procedure in het kader van het wegwerken van de gerechtelijke achterstand, werden de griffiers tevens betrokken bij de redactionele voorbereiding van arresten in de louter schriftelijke procedure. Deze uitbreiding van hun takenpakket gaat gepaard met de vereiste ontwikkeling van bijkomende competenties, met name redactionele vaardigheden en juridisch-technische expertise. Zowel in de volle rechtsmachtprocedure als in de annulatieprocedure is de inzet van griffiers in	En effet, la différence de traitement plus importante ne peut plus être justifiée. Lorsque le Conseil du Contentieux des étrangers a été créé, les tâches des greffiers se limitaient au suivi des procédures, à la prise de notes pendant les audiences, à la lecture des arrêts et à leur prononcé avec le juge. Avec l'introduction de la procédure purement écrite et l'importance accrue de cette procédure dans le contexte de l'élimination de l'arriéré judiciaire, les greffiers ont également été impliqués dans la rédaction des arrêts dans la procédure purement écrite. Cet élargissement de leurs tâches s'accompagne du développement nécessaire de compétences supplémentaires, en particulier de compétences rédactionnelles et d'une expertise juridico-technique. Tant dans la procédure de pleine juridiction que dans la procédure d'annulation, le recours à des greffiers dans la procédure purement écrite s'est avéré être une importante valeur ajoutée. Dans ce contexte, l'augmentation du traitement est donc justifiée.

de louter schriftelijke procedure een belangrijke meerwaarde gebleken. De loonsverhoging is in dit kader dan ook verantwoord.

Artikel 4

Article 4

Op heden wordt er van alle ambtsdragers van de Raad van State respectievelijk leden van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en van alle griffiers van de Raad van State, respectievelijk leden van de griffie bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, verwacht dat zij permanent beschikbaar zijn en opgeroepen kunnen worden om, bijvoorbeeld, te zetelen in kortgeding wanneer er sprake is van uiterst dringende noodzakelijkheid of spoedeisendheid, of in een versnelde procedure. Deze procedures brengen onmiskenbaar een extra werklast teweeg en om die reden werd in het verleden een weddebijslag voorzien. Er kunnen evenwel gegronde redenen bestaan waarom een persoon voor een langere periode deze extra last niet kan dragen en niet aan de wachtdienst kan deelnemen. Hierbij wordt in de eerste plaats gedacht aan medische redenen, een geleidelijke heropstart na medische afwezigheid,...

Actuellement, il est attendu de tous les titulaires de fonction au Conseil d'État ou des membres du Conseil du Contentieux des étrangers et de tous les greffiers du Conseil d'État ou des membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers qu'ils soient disponibles en permanence et qu'ils puissent être appelés, par exemple, à siéger en référé en cas d'extrême urgence ou d'urgence, ou dans le cadre d'une procédure accélérée. Ces procédures impliquent indéniablement une charge de travail supplémentaire, raison pour laquelle un supplément de traitement leur a été accordé par le passé. Toutefois, il peut y avoir des raisons valables pour lesquelles une personne ne peut pas porter cette charge supplémentaire pendant une période plus longue et ne peut donc pas participer au service de garde. En pense en premier lieu à des raisons médicales, d'un retour graduel après une absence médicale,...

Dit wetsontwerp creëert de mogelijkheid om hen vrij te stellen van het deelnemen aan de wachtdienst. Ingevolge de tekstwijziging zullen zij immers voor de periode waarin zij niet deelnemen aan de wachtdienst, geen bijkomende weddebijslag ontvangen.

Ce projet de loi crée la possibilité de les exempter de participer au service de garde. Suite à la modification du texte, ils ne recevront pas de supplément de traitement pour la période pendant laquelle ils ne participent pas au service de garde.